



HOW TO TRAIN YOUR  
DRAGON

# 驯龙高手

【英】克雷西达·考威尔 著  
罗婉妮 译

## 驾驭龙的风暴



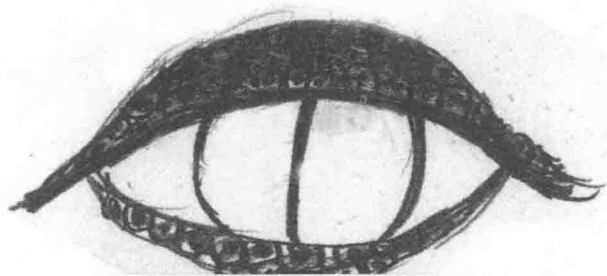
每个孩子都有一条龙!!

青島出版社  
QINGDAO PUBLISHING HOUSE

驯龙高手

# 驾驭龙的风暴

[英] 克蕾西达·考威尔 著  
罗婉妮 译



青岛出版社  
QINGDAO  
PUBLISHING HOUSE

国家一级出版社  
全国百佳图书出版单位

## 图书在版编目(CIP)数据

驯龙高手. 7, 驾驭龙的风暴 / (英) 克蕾西达·考威尔  
(Cowell, C.) 著; 罗婉妮译. — 青岛: 青岛出版社, 2015.1

ISBN 978-7-5552-0049-9

I. ①驯… II. ①考… ②罗… III. ①儿童文学—长  
篇小说—英国—现代 IV. ①I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 002930 号

## HOW TO RIDE A DRAGON'S STORM

Text and illustrations copyright©2008 Cressida Cowell.

First published in Great Britain in 2008 by Hodder Children's Books  
a division of Hachette Children's Books.

Simplified Chinese translation copyright©2014 by Qingdao

Publishing House arranged with Future View Technology Ltd.

All rights reserved.

山东省版权局著作权合同登记号 图字: 15-2012-172

- |             |   |
|-------------|---|
| 书 名         | 驯龙高手⑦: 驾驭龙的风暴   |
| 作 者         | [英] 克蕾西达·考威尔  |
| 译 者         | 罗婉妮   |
| 出版发行<br>社 址 | 青岛出版社<br>青岛市海尔路 182 号 (266061)                          |
| 本社网址        | <a href="http://www.qdpub.com">http://www.qdpub.com</a> |
| 邮购电话        | 13335059110 0532-85814750(传真) 0532-68068026             |
| 策划编辑        | 谢 蔚 刘怀莲   |
| 责任编辑        | 刘 强   |
| 装帧设计        | 滕 乐   |
| 制 版         | 青岛新华印刷有限公司  |
| 印 刷         | 青岛双星华信印刷有限公司  |
| 出版日期        | 2015 年 1 月第 1 版 2015 年 1 月第 1 次印刷                       |
| 开 本         | 32 开 (890mm×1240mm)                                     |
| 印 张         | 7.5   |
| 字 数         | 160 千   |
| 书 号         | ISBN 978-7-5552-0049-9                                  |
| 定 价         | 18.00 元   |

编校质量、盗版监督服务电话 4006532017

青岛版图书售后如发现质量问题, 请寄回青岛出版社出版印务部调换。

电话: 0532-68068638

建议陈列类别: 畅销·儿童文学

我们  
被诅咒了!

被诅咒了!

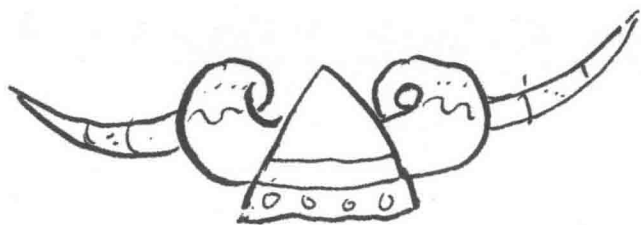
我用一个  
指头就  
知道!





## 敬告

如果本书所涉及的  
内容与任何史实有相似或  
相同之处，那都纯属巧  
合，请勿对号入座！！





您不一定要按照顺序来阅读“驯龙高手”系列丛书，但是如果您想按顺序阅读的话，以下就是这套书的正确排序：

1. 如何驯服你的龙
2. 海盗王的宝藏
3. 逃离幽森城堡
4. 龙的诅咒
5. 龙的传说之命运交错
6. 英雄指南之致命恶龙
7. 驾驭龙的风暴
8. 伤透龙的心
9. 窃取龙之剑
10. 我是火龙，我驯服了维京人（圣诞特辑）



## 关于小嗝嗝

小嗝嗝是本书的主人公，他的全名叫  
小嗝嗝·霍兰德斯·黑线鳕三世。他是个  
出色的剑客和龙语者，也是迄今为止最伟大的  
维京英雄。可是，当小嗝嗝在回忆录里回顾过去——  
他还是个非常平凡的小男孩的那段时光时，  
他发觉要成为一名英雄  
真的很不容易……

## ~ 目录 ~

开场白：熊宝祖母的诅咒	1
1. 一场正式的维京游泳比赛	5
2. 最胖的男人及最不笨的女人会赢吗？	16
3. 那个鼻涕粗难道不是个可爱的家伙吗？	35
4. 糟糕透顶的状况	43
5. 一个令人不快的熟人	56
6. 厄运之斧的决定	67
7. 发现美洲的远征	73
8. 奴隶标志	83
9. 北极龙的地盘	95
10. 无牙的厨房帐篷历险记	102
11. 逃离“美洲梦2号”	107
12. 快跑啊！	112
13. 他们现在在它的地盘上……	127
14. 回去看看恶毒山上发生了什么	135
15. 前往美洲的漫漫长路	142
16. 喂，新大陆！	147
17. 巨海魔来袭	156
18. 爬上“美洲梦2号”的桅杆	167
19. 保持踢水，要游很久才能到家	180
20. “嘀嗒响的玩意儿”开始响得更大声了	192
21. 游泳比赛的结局	196
小嗝嗝的收场白	214



## 开场白：熊宝祖母的诅咒

在很久以前的一个晚上，一个小男孩正在做一个**奇怪**的梦。

他梦见自己在一片白茫茫的荒野中奔跑，那里曾是他童年的家。他在雪中跑啊跑啊，脚下那些洁白无瑕的雪，让他几乎忍不住要弯腰去触碰。可是突然间，他的腿变得很累很沉重，几乎挪不动了——有东西在把他向后**拽**！是什么呢？

正在想着，他醒了过来，睁开了眼睛。现实中的他离家已经很远很远了，此时正躺在一艘大船甲板下一处黑乎乎的地方，成了一个奴隶。

这个小男孩名叫熊宝。他属于一个叫“北国浪客”的民族。他以前并不是奴隶。就在两周前，他还可以在那广阔的雪地上开心玩乐，就跟北极熊和海豹一样，**自由自在**。

不幸的是，维京人来了。

维京人趁北国浪客们休息的时候发动了突袭，把俘获的北国浪客们押上了维京船，将他们带离了家园。从那时起，熊宝就没有吃过一顿好饭。更糟糕的是，对于这个好动成性并习惯了跑来跑去的男孩来说，有一点让他痛不欲生——他现在被沉重的锁链束缚着，寸步难移。

维京人突袭的时候，熊宝的爸爸外出捕猎去了，所

以没有被抓住。

“求你了，老爸……”熊宝在黑暗中轻声祷告着，“快来救我，救我……”

“**哼！**你的父亲救不了你了！因为他不知道你在哪里。”熊宝那位可怕的祖母被锁链捆着躺在他身后，喘着粗气怨恨不已地说，“老天可能也把我们给忘了，所以才会发生这种事。维京人全都**心狠手辣**，个个都一样……”她在黑暗中咬牙切齿，“我就没见过一个好的！他们是**狠毒、奸诈又邪恶**的种族……哦，如果我符合其中一点，我也会做出这样的事——我会吃了他们的肝，我真的会。我诅咒这次航行以及船上的每一个人……”

“别，我们也在这艘船上。”熊宝提醒道，“别诅咒这次航行，不然您也会让厄运降临到我们头上的。”

“别跟长辈和智者顶嘴！”熊宝的祖母严厉地喊道（跟一个骂骂咧咧的祖母绑在一块儿可不太有趣），“我们已经被诅咒了，所以我们现在唯一能做的，就是**去憎恨！去诅咒！**”

于是，熊宝的祖母所怀着的所有北国浪客们的恨意、诅咒和“吃维京人的肝”的渴望，在船的甲板下那片摇摇晃晃的黑暗空间里**蔓延**开来。

“你们最好在上面**小心**走路！”熊宝的祖母冲着天花板像只狼一样嘶吼起来，“我警告你们，如果你们有人失足掉下那个舱口，我们就会把他**撕成碎片！**”

只有熊宝沉默不语。在黑暗中，没人看到眼泪正沿

着他的脸颊缓缓落下。这可是件怪事，因为北国浪客们都长着像北极熊一样强壮的心脏，所以通常他们不会哭。

此时熊宝的脑海中一遍又一遍地重复着：“求求你，老爸……求求你了，救救我吧……求求你，神啊，救救我吧……不管是谁……如果你在听的话……救救我……救救我吧！”





# 1. 一场正式的维京游泳比赛

这是蛮族群岛上一个寒冷的春天早晨，小呱呱·霍兰德斯·黑线鳕三世——毛霍里根部落的希望和继承人，正伤心地站在恶毒山脉西边的海岸上。他身上除了头盔、剑、背心和一条小小的毛绒泳裤，再没有别的装备了。

即使是在全副武装的状况下，恶毒山脉也不是那种你想去的地方。小呱呱一想到那个地方就全身打战。

恶毒山脉巍然耸立，看上去非常冷酷。其中**许多**高得令人眩晕的山峰，是那些危险得难以描述的恶龙和变异狼的巢穴；更别提那里的恶毒部落了，他们是蛮族世界里**最暴力、最粗鲁**的维京人。

恶毒部落并不常有客人到访，也许是因为他们有令人恐惧的习俗。他们通常会在恶毒山脉的山顶，把不受欢迎的闯入者祭献给天龙，所以人们到了海湾就不敢继续向前走了。

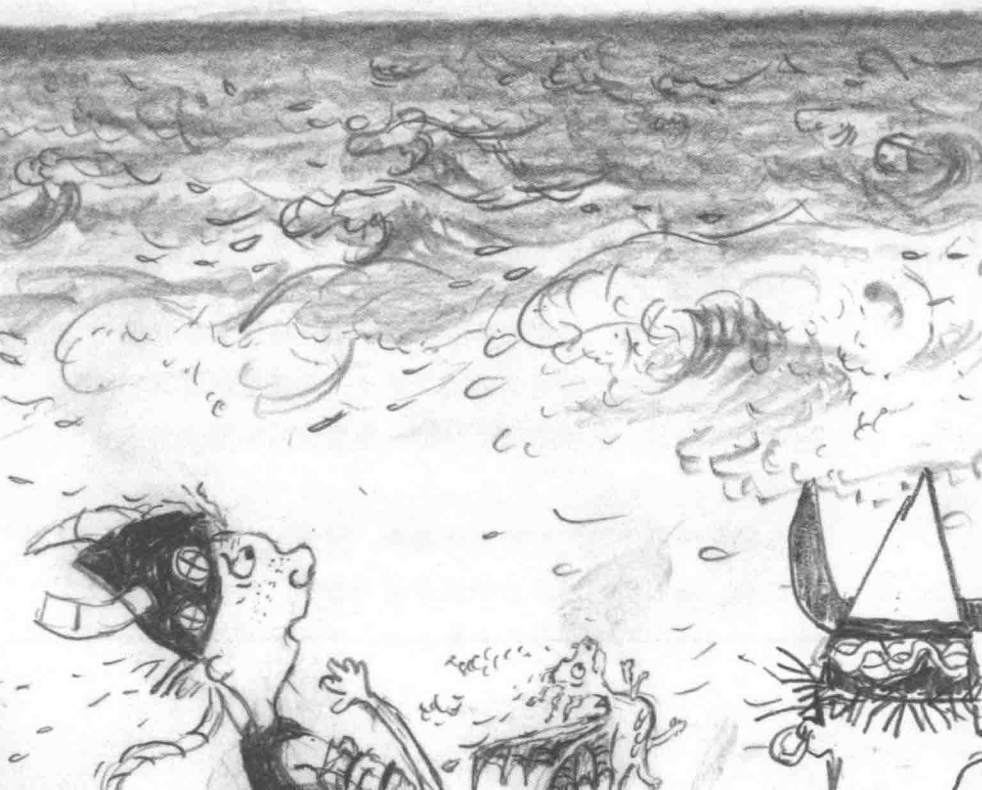
不过这一次，恶毒部落的首领恶毒麦格茨准备要热情待客。他邀请其他两个维京部落——毛霍里根部落和沼泽盗客部落，来他的岛上参加一场愉快的部落间游泳友谊赛。

这是一项传统的维京游泳赛事。因为维京人稍稍有些疯癫，所以他们游泳的时候都携带着剑、斧子、匕首等武器。他们好像从来没有意识到，这么做不但无法使

他们游得更快，反而会让他们浮不起来。

比赛的日子到了，人们如约而至。整个恶毒部落、毛霍里根部落和沼泽盗客部落的勇士们全都聚到一块，在让人踩着难受的鹅卵石海滩上蹦蹦跳跳着，想要假装他们并没有冷得连头盔上的角都快被冻掉了。变异狼则在不远处的山上兴奋地嗥叫着。

一股猛烈的北风吹得小嗝嗝那瘦骨嶙峋的胳膊上起了鸡皮疙瘩，也吹动了众人扔在海滩上的头盔、斗篷和剑，把它们像滚保龄球一样轻快地吹到了海里。小嗝嗝



那只小小的狩猎龙无牙艰难地飞着，努力不让风把自己吹走。

无牙是一只小得出奇的普通花园龙，长着一双又大又无辜的翠绿色的眼睛。

“如果无牙是你，无牙今天就不——不会去游泳。”  
它向小呱呱建议说，“那里非常寒——寒冷，





无牙的牙齿都快被冻掉了

无牙已经去过那里了，无牙的牙齿都快被冻掉了。”

“好的，谢谢你，无牙。”小嗝嗝毫不在意地用龙语\*说，“很有用的信息，我会记住的。”

打嗝戈伯——贝客岛上负责教授“海盗训练课程”的老师——已经脱得只剩内裤了。他正站在海边深呼吸，那样子好像正在享受最怡人的夏日气息一样。

“真是适合游泳的可爱天气！”打嗝戈伯像只红毛大猩猩一样用拳头捶着胸口，开心地大声喊道，“**集合**——给我立正站好！男孩们，我来给你们说明比赛规则……”

十二个毛霍里根男孩，在他们的老师面前，颤颤巍巍地站成了一排。

“**注意了男孩们！**”戈伯吼道，“正式的维京游泳比赛，跟那些在内陆地区举办的可怜的小比赛不一样。这次比赛是对你们耐力、体力、智力和勇气的**考验**……”

“哦，天啊！”小嗝嗝最好的朋友鱼腿斯哀叹道，我不喜欢这种比赛……”他是海盗训练课程里唯一一个

\* 龙语是龙之间交流用的语言。小嗝嗝是罕有的会说龙语的维京人。



表现比小呱呱还差劲的人。他的腿跟意大利细面条一样纤弱，最有意思的是，他还不会游泳。

“在正式的维京游泳比赛中，”戈伯接着说道，“胜利者是**最后一名**到达终点的人。”

戈伯一说完，四下里马上响起惊讶声和质疑声。队列中有人小声地问：“老师，在冰冷的海水里这么做不对吧？”

“这样的话，不中用的小呱呱毫无疑问会‘获胜’的，因为他干什么都是**最后一名**！”鼻涕脸鼻涕粗嘲讽道。他是个个子很高的野蛮男孩，手臂上刺满了骷髅文身。

小呱呱羞愧地单脚站立着。他努力挤出笑容，却栽倒在沙滩上。

“啊哈！”戈伯咧嘴笑了，但并不是因为小呱呱。只见他的胡子激动地竖了起来，将一根手指竖在鼻子前，然后依次指着每个男孩神秘地说：“好好想想这个比赛吧，小勇士们……你们从海滩出发，然后开始游泳。从你们下水的那一刻起，游泳比赛就变成了智者的**生存游戏**。你们当中，谁能游得**最远**，谁能游得时间**最长**，最后还能**活着**返回，就看你们每个人的运气了。数百年来，许多骄傲自大的勇士们因为错判了他们的回程，最后再也回不来了……”

